

民國文獻資料叢編

民國
地政史料
彙編

李強選編

國家圖書館出版社



李强 選編

民國地政史料彙編

第十七冊

國家圖書館出版社

第十七冊目錄

地政月刊

第三卷第九期	一九三五年九月		一
第三卷第十期	一九三五年十月		一七一
第三卷第十一期	一九三五年十一月		三二九
第三卷第十二期	一九三五年十二月		五一七

地政月刊

第三卷
第九期

本期要目

紀念達馬熙克先生（蕭鐸）

達馬熙克先生略傳（祝平）

達馬熙克先生與德國土地改革運動（黃通）

達馬熙克先生著作述要（黃公安）

德國之土地改革（達馬熙克原著
高信譯）

達馬熙克逝世後世界各報之評論（顧綏祿譯）

地政論文撮要

地政新聞索引

中國地政學會出版

民國二十四年九月

中央政治學校地政學院招請地政叢書繙譯員啓事

本院現有下列德文書五種急待繙譯。如有國內學者專家願意担任繙譯者，請開具姓名，年齡、籍貫、學歷及經歷、曾經著作或繙譯書名、通訊處等、逕寄南京中山門外本院、或親來本院研究室接洽可也。

計開德文書五種如左

- I. Aereboe: Allgemeines Landwirtschaftliche Betriebslehre
- II. Sorinf: Die Agrarischen Umwälzungen in Ausser-russischen Osteuropa
- III. Rothkegel: Handbuch der Schätzungslehre für Grundbesitzungen
- IV. Schäffner: was muss Jeder von den Hypotheken und vom Grundbuch wissen
- V. J. Conrad: Grundriss Zum Studium Der Politischen Ökonomie, Zweiter u. Erster Teil)

附本院編譯叢書章程

- 一、本院為研究地政參考起見組織編譯委員會編譯關於地政問題各種書籍

地政月刊第三卷第九期目錄

廿四年九月

達馬熙克先生紀念專號

插

達馬熙克先生

圖

達氏一九三〇年十月三十一日與本會肅理事夫婦在參加希來齊省土地改革者同盟年會之後攝影二幀(有八者係達氏)

紀念達馬熙克先生

蕭錄(二三—二三六)

達馬熙克先生略傳

祝平(二三—二三〇)

達馬熙克先生與德國土地改革運動

黃通(二三—二三六)

達馬熙克先生著作述要

黃公安(二三—二三〇)

德國之土地改革

達馬熙克原著
高信譯(二三—二三四)

達馬熙克逝世後世界各國之評論

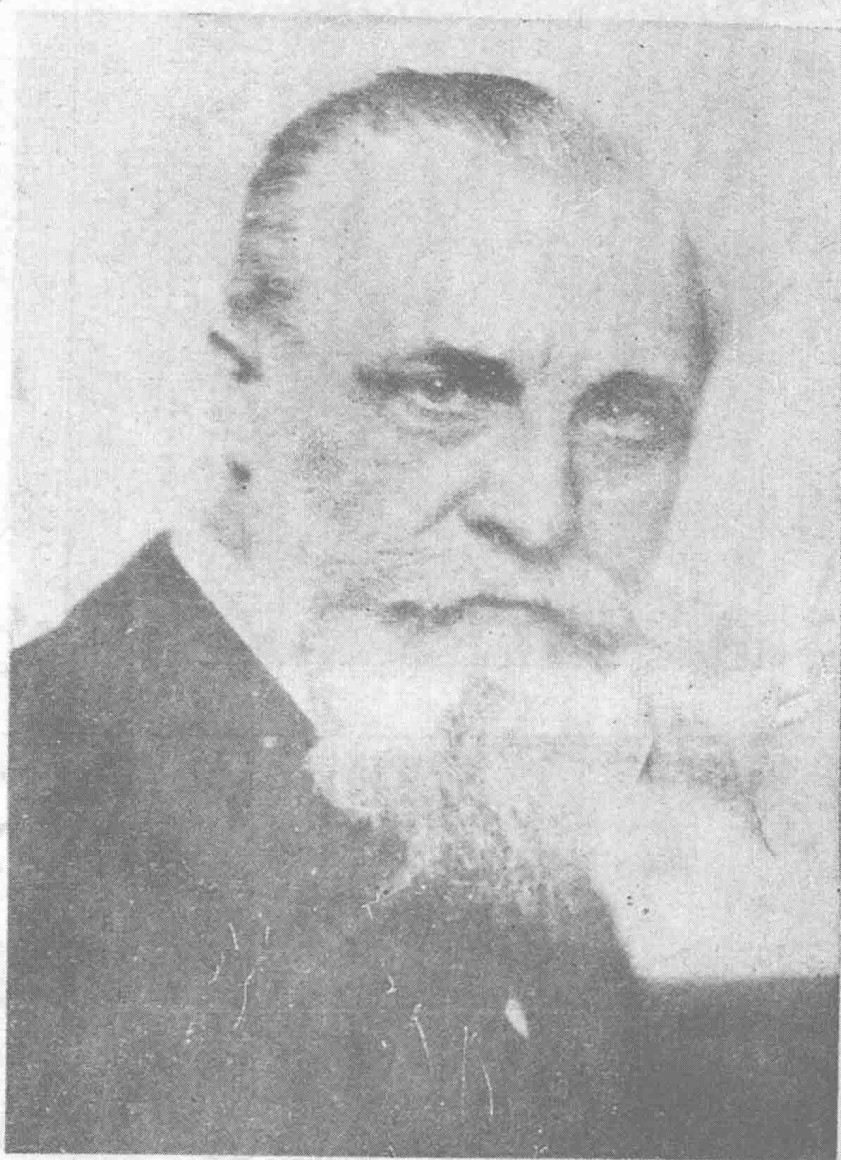
顧綏祿譯(二三—二三三)

地政論文撮要

(二三—二三六)

地政新要索引

(二三—二三六)



達馬熙克先生

一九三〇年十月三十一日達氏與本會
蕭理事夫婦在參加希來齊省土地改革



者同盟年會後攝影二幀（有△者係達
氏）



紀念達馬熙先生

蕭 鍾

土地改革運動大師達馬熙先生，Dr. Adolf Damischke 不幸於本年七月卅日溘然長逝！達氏爲思想界一代權威，其助業與文章，久已炳耀於世。本刊於第一卷第二期中，即有所介紹。今茲永別，本會同人，愴悼彌深；本期特刊專號，以誌哀念。關於達氏之傳略，其所領導之土地改革運動以及其等身之名作，均由本期作者，一一爲之作較詳細之宣揚。不佞所欲言者，爲達氏之爲人及對吾國之熱誠與本會所得自達氏之影響。

達馬熙克先生之誠毅，爲其畢生事業之所由成。其處事接物，純出一片至誠。偶然仁者之言論舉止，可使相對者爲之感泣。然其持論精闢獨到，風趣盎然，又足使舉座興奮。其平素爲文治事，均努力不懈，雖垂暮之年，嚴寒盛暑，未嘗少休。故其著作與成就，與時俱積。德意志土地改革 Bund der Bodenreformer 之一切運動及出版物，均由氏支撐主持之。同盟因不欲偏倚於任何黨派及宗教派別，獨力奮鬥，了無憑藉，（經費除僅少之會費外，完全依賴氏之著作收入，）重遭國難世變，屹然不輟，卒能發揚光大，震動一時，非氏熱誠毅力，誰復能之。

達氏出身小學教育界，其真摯和藹之忱，隨處流露。其所爲文，清麗有緻，而悲天憫人之念，常躍然紙上，凡讀其書者均可想見其爲人。氏且賦有演講天才，而辭人不倦之精神，常於演講詞中見之。全德之學校及工人團體，凡有邀請，氏無不樂就，故足跡遍于全國；而每講必聽衆滿座，一致爲所感動。故各團體往往經氏一次講演之後，即全體決議，加入土地改革運動，爲氏之擁護者。同盟每季於柏林農業大學中設有研究講座，由氏主講，大學生參加者甚夥，其信徒多出於是。

達氏除讀書外，無他嗜好，其家藏書本自云已逾數萬冊。平素手不釋卷，老而彌篤。每屆造訪，輒見鬚眉皆白之皤然老者於書卷堆中也。氏性好客，交游遍天下，其室中常有外國人之足跡。每一二星期，氏即於家中舉行茶會，邀請會友蒞止。國外友人亦常插足其間，通常由氏本人或約專家名流講演一題，講後會衆即相與辯難討論，趣味叢生，往往深夜始散也。此種茶會，不佞參加甚多，迄今思之，尚恍同前昨。在柏林同盟會友，因此常得相聚，併互相交換知識，爲用甚宏，吾國之學術團體，尙未聞有此舉也。

達氏友情極篤，爲人謀靡不竭智盡忠。同盟中人凡有困難，無不就之，而達氏亦無不樂爲之協助。家庭中相處極睦，其夫人亦年屆古稀，贊襄氏爲同盟效力備至。達氏無子，有三女，二已嫁，每率眷至達氏家，相處雍和親睦，猶若吾國古道之家，求之歐人，誠所鮮覩。

達氏所居爲柏林列星街十一號 *Loebestr. 11*。屋係三層，氏住二樓，同盟會所即設於下。關係會友所購贈。氏另有別墅，在柏林市外之維爾道 *Werder*，一名風景區也。七八月之交，柏林市衆，常往看花。氏當盛暑，常小休其中，種園讀書，倦則划船游湖，爲狀至樂。尙憶一九二九年之夏，曾與達氏盤旋于此，相與划船爲戲，氏尙健康如少壯，曾幾何時，遽爾淹化，撫今追昔，退勝愴恨。

達氏與吾國之關係甚切。先是氏之同盟秘書單維廉 *Dr. W. Schramm* 氏任駐華使領館事務甚久，對我國之文化，頗多深切之認識。自德租膠州灣而後，單氏爲青島設市之實際計劃者，青島因而爲土地改革運動之實施區。而單氏先後在土地改革年報上介紹青島之計劃與華北農業實況，以及中國文化之偉大。迄青島爲日人所佔，單氏回國與達氏共同工作，旋應孫中山先生之召，行赴粵，贊襄土地問題，于是因單氏之居介，東西二大土地政策家之理論與主張因以完全一致。達氏對中山先生之敬仰備致，其所主持之刊物中，固時時稱道勿衰。其所著之國民經濟史，且付爲之另闢專章詳述中山先生之土地改革主張及三民主義。嗣後凡遇吾國情事，氏無不相助甚力。迫于總理及單氏相繼見背，氏對於吾國之政情雖曾一度隔閡，然于留德學生中，尙時時詢問吾黨之消息。此觀于一九二八年不佞在德，首次相訪，即舉吾國政情相詢，可見其對吾國關切之情也。嗣後旅德期中，吾國政變迭出，氏每相晤，即殷殷垂詢，且屢屢以吾黨革命進展情況爲問。每

逢吾黨或吾國之紀念日，一加邀請，即欣然蒞止講演。九一八事變而後，氏對吾國極爲同情，在其刊物及講演中，屢爲正義聲援。當時柏林輿論界，對我不乏同情，氏之力也。且數度于茶會及其他重要地方同盟年會中，介不佞前往講演，或約公使館中重要職員報告事變經過。曾憶一度于不佞講演東北在吾國歷史上之地位及日本不道德之佔領後，氏且毅然論斷曰：「此種無理侵略舉動，非僅破壞世界和平與正義，且亦可決其無所成就也；蓋吾人已習知土地與民族之關係，非強力所可破壞，國土雖或一時可被占領，然其民族能始終愛護其土地，定住或耕耘其土地者，其民族終當獨立自由，土地終當屬之。此觀于歐洲大戰後，各民族紛紛恢復其故土之情形可信也。」此議論實予吾人以最大之鼓勵與安慰。而氏之真誠熱意，亦可于此數語觀之矣。

吾黨平均地權之主張，得軍維廉氏之贊襄甚多，前已述之矣。而吾國今日之土地法，固脫胎于軍氏在廣州時所擬之法規草案，故間接受氏之影響甚巨。十九年六月土地法公佈，氏聞之大喜，向不佞祝賀中華民族之成功。激勵即爲譯成德文，不佞抽暇勉力爲之，而達氏則相助甚力，每一字句之推敲，不惜至再至三，故于此期中，亦爲不佞與達氏相晤最勤，受教最多之時，譯成後，達氏爲之作一極有價值之批評及介紹，並刊之于年報。吾國土地法能與歐洲人士相見，以此爲首。而土地改革者同盟中諸友好常津津樂道，以爲吾國土地改革之成功，行常較德國爲速，而孰知吾國之徒有法律而不實行至五六年之久，迄今尙爲空文一紙哉，此則所愧對達氏者也。

一二八戰爭爆發，不佞激于情感，不克再行留歐，倉卒摒擋東歸，而氏力勉以回國努力實施中山先生之土地政策爲首要。并謂惟有及早使土地問題有適當之解決，即屬使民衆愈多愛護祖國之熱誠，即愈多抵抗外族之力量。名言偉論，時刻在念，無如力薄能鮮，淹忽數載，無所成就；達氏所希望于吾國者，未達分毫，迄今國難愈急，而朝野上下，仍視土地問題之解決爲不急之務，甚或懵然不解土地問題究屬何指。達氏又長逝矣，念之能不惘然！

回國之頃，達氏以不佞應踐在參加希來齊省（Silesia）土地改革者同盟年會時之約言相促。希來齊省土地改革者同盟年會，舉行于一九三〇年，不佞曾出席講演，會中且曾提及土地改革運動將行國際化，東亞之中國國民黨之平均地權主張與之適相吻合。不佞常促起吾國之研究土地問題者，亦組織協會，互相策進；斯言也，即今日中國地政學會之濫觴。當時達氏聞此語甚爲欣慰，會後與愚合拍一影，以誌不忘，即篇首所刊出者，此爲達氏與本會關係之始，本會謂爲達氏之策動當亦無不可。迄本會成立，達氏聞之，至爲欣快。嗣後私人函札，屢屢道及，並時屬照寄本會刊物，彼雖不能讀中文，然亦以一觀爲快也。而今達氏逝矣，更欲寄刊物而何從耶？

達氏對於本會之工作方案，于私人通訊中指示甚多。第一卷第十二期本會月刊出復興農村及土地問題專號，徵稿于達氏，約期謂于次月十五日前寄到，以便付印，而默憶爲期至促，達氏之文當不及也。而不料達氏于接到通知後，立即着筆，當日寄回，不佞固然于十五日上午接到，于

此可見達氏對於本會之熱誠及其平素對人對事之熱心不與之素養矣。

去秋，地政學院擬請其來華講學，未佞去函約之，達氏極喜，立即復函謂因病須就醫，醫者謂三月後病可愈，即當計劃來華，而初不料此病即為其致死之症，而終其身不克來華也。聞諸其家屬，達氏病中尚時時以來華為念。迫于今春，愚忽接其友來函告余，謂達氏之症已屬不治，其家人及本人尚不得知；現下經濟甚困難，友人擬集金為達氏七十壽，以慰其困，囑中國地政學會酌為協助，愚聞訊甚為焦急，以本會經濟亦甚拮据，方擬私人另行設法，而初不料結果毫未盡力而達氏遽歸道山也。緬懷舊誼，愧怍良多！

達氏與不佞友誼至篤，私人函札，積存至百數十通。今檢印一二，略資紀念併誌達氏之熱誠厚意耳。至其經世大著，容俟由地政學院徐國璋譯也。

附達馬熙克先生來信及譯文

譯文係顧綏祿先生代勞並此致謝——作者

(1)

den 15. 9. 1930.

Herrn Dr. Cheng Hsiao,

CHARLOTTENBURG.

Mein lieber Herr Doktor.

Ich gebe Ihnen gern die Erlaubnis, meine „Bodenreform“ ganz oder teilweise in das Chinesische zu übersetzen. Ich bitte nur, mir nach Ihrem Erscheinen 10 Exemplare der chinesischen Ausgabe zu geben.

Ich verstehe wohl den Schmerz der Eltern, die in schwerster Stunde fern von ihrem Kinde sein müssen. Unser grosser Dichter Goethe hat einen Trost:

„Gottes ist der Orient,

Gottes ist der Occident.

Anfang-Mitte-Ende-

Ruhon im Frieden seiner Hände.“

Auch Ihr Kind wird, von Ihrer Liebe begleitet, in seinem Frieden ruhen.

In herzlicher Teilnahme

der Ihre: A. Damaschke

(2)

7. Oktober 1930.

Lieber Herr Hsiao!

Ich habe Ihren Brief an Herrn Benter weitergeschickt. Er wird sich sehr darüber freuen. Später, wenn Sie einmal wieder chinesisches Papier haben und vor allen Dingen mit Ihren Augen gesund sind, müssen Sie mir auch etwas ähnliches schreiben. Ich bin sehr traurig, dass Ihre Augen leidend sind.

Ich bitte Sie herzlich! Seien Sie vorsichtig! Gehen Sie zu einem guten Arzt. Sie haben noch eine grosse Aufgabe für Ihr Volk zu erfüllen! Da müssen Sie dafür sorgen, dass Sie ganz gesund sind!

Ihr Geschenk für meine Tochter Ursel hat sie und ihren Mann sehr erfreut. Die Decke aus China wird einen Ehrenplatz in ihrer neuen Wohnung einnehmen. Sie sind heute gleich auf der Hochzeitsreise nach Venedig. Wenn sie wiederkommen, werden sie sich natürlich selbst noch bei Ihnen bedanken.

Sie sagten mir, Sie wollten ein Bild von mir und eine Lebenserinnerung. Da mache ich mir die Freude und sende Ihnen den ersten Band: „Aus meinem Leben“ mit meinem Bild.

Ich bitte Sie, Ihre verehrte liebe zarte Frau herzlichst von mir zu grüssen.

mit bestem Bundesgruss

der Ihre: A. Damagohke.

(3)

11. Oktober 1930.

Herrn

Dr. Hsiao,

Berlin-Charlottenburg.

Lieber Bundesfreund!

Ich sandte Ihnen gestern einige Nummern des "Bodenreform" mit Ihrer feinen Rede. Ich sende Ihnen heut 3 Exemplare des „Löwenberger Tageblattes“ mit Ihrer Rede. Wünschen Sie noch mehr Nummern der "Bodenreform", stehen Ihnen.